National Convention

and

Diocesan Conference

Music for

DIVINE LITURGY

AND

VESPERS

Eighth Edition
2015

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Department of Sacred Music
Preface

The first edition of this Standard Conference Liturgy appeared in 1972 at the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese Convention in Atlanta, Georgia. In the ensuing years, its use at both the national conventions and diocesan (formerly regional) conferences, its use at the Sacred Music Institute, and its dissemination to our parishes has enabled this music to become familiar throughout the Archdiocese.

In this, the seventh edition, we have retained most of the music from previous editions, added a few more settings, corrected previous rubrics and music for when the bishop serves, and recomputed all of the music into Finale format, making further corrections to various textual and musical typographical errors. The Department of Sacred Music has standardized many elements of each selection as a model for future publications. We are now using as standard text THE PSALTER, According to the Seventy, published by Holy Transfiguration Monastery, Boston, MA, 1987, for all communion hymns and psalm verses. All titles are in English except for the word Theotokos (Birth-giver of God), and Is Pola Eti Dhespota (Many Years Master), which are standard in most Orthodox jurisdictions.

From previous editions, we continue to include the following: the name of the composer and the birth and death date, where possible, to indicate the era of the music (although in cases where the composer is still living, no dates appear); distinction between original compositions, adaptations and arrangements; indications of the original language of adapted works; references to the eight tones for both Byzantine and non-Byzantine music; and the date, the revision number, and the initials of the computerizer at the bottom of each piece of music.

The Department is continually grateful to the faithful and excellent work of Michael Kargatis, whose initial work in computerizing our music was invaluable; and to Michael Farrow, our Vice-Chairman, who supervised the entire project, researched the composers, adapters, and arrangers. My thanks also to Michael Farrow and all of our Diocesan Choir Directors for proofing the text and music of this version as it was being computerized. My special thanks to James Meena, our former chairman, for initially revising the content of this Convention Music, and bringing much needed organization to this department. May God grant you all many years!

It is the goal of the Department of Sacred Music that with the availability of this Convention Music, and other pieces of music up on our web site, as well as our many publications available through the Antiochian Archdiocese, all choir directors and choir members will make a good faith effort to learn this music and use it to the extent possible in their diocesan and local parish choirs. This way, when we gather together for our National Conventions and our Diocesan Conferences, we will be familiar with these standard works, and be able to join together in the wonderful experience of singing praises to our God in unity, as one Family in Christ. With the talents given to us by God, with our dedication and love for Christ and His Church, let us all “be filled with the Spirit, addressing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody to the Lord with all (our) heart, always and for everything giving thanks in the name of our Lord Jesus Christ to God the Father” (Ephesians 5:18-20).

May the God who has given us this Life bless and be with you all!

Christopher Holwey, Chairman
Department of Sacred Music
The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
www.antiochian.org/music

January, 2007
## THE TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th>10 Trisagion Hymn</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>10-A Holy God (Byz. Tone 3)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>– Arabic – Hilko</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>10-B Holy God (Byz. Tone 3)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>– English – Hilko</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>10-C Holy God – English</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Vitoshinsky/Gelsinger</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>10-D Before Thy Cross – Karam</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>10-E Holy God - Toensing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>10-F Holy God – Finley</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>11 Hierarchical Trisagion</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>11-A Greek (Tone 2) – Meena</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>11-B English (Tone 2) – Meena</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>11-C English (Tone 3) – Hilko</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>12 Gospel Responses</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>12-A Hilko</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>12-F Finley</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13 Cherubic Hymn</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13-A Gretchaninov/Ghazel</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13-B Bortniansky #5/Hilko</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13-C Bortniansky #7/George</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13-D Golitsin/Hilko</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13-E Voronkoff</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13-F Finley</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13-G Tchaikovsky/Meena</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13-H Holwey</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>13-I Toensing</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>14 Litany of the Anaphora</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>14-A Hilko (Russian Traditional)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>14-B Meena (Byzantine Tone 5)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>14-C Hazeem</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>14-F Finley</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>15 The Creed</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>16 The Anaphora</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>16-A Meena (Tone 5)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>16-B Lirin/Gelsinger</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>16-F Finley</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>17 Hymn to the Theotokos</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>17-A Bortniansky/Gelsinger</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>17-B Tchaikovsky/Meena</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>17-C Warren</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>17-F Finley</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>18 Litany Before the Lord’s Prayer</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>18-A Hilko</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>18-F Finley</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>19 The Lord’s Prayer</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>... continued on next page</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### DIVINE LITURGY

#### 1 Great Litany
- **1-A** Smolensky
- **1-F** Finley

#### 2 Refrain of the First Antiphon
- **2-A** Lvov/Hilko
- **2-B** Meena
- **2-F** Finley

#### 3 Little Litany #1
- **3-A** Hilko & Meena
- **3-F** Finley

#### 4 Refrain of the Second Antiphon and Only-Begotten Son
- **4-A** Hazeem & Starorussky
- **4-B** Meena
- **4-C** Lvov/Bakhmetev/Hilko
- **4-F** Traditional/Finley/Meena

#### 5 Little Litany #2
- **5-A** Hilko & Meena
- **5-F** Finley

#### 6 Resurrectional Troparia
- **6.1** Tone 1 Kazan
- **6.2** Tone 2 Kazan
- **6.3** Tone 3 Kazan
- **6.4** Tone 4 Kazan
- **6.5** Tone 5 Kazan
- **6.6** Tone 6 Kazan
- **6.7** Tone 7 Kazan
- **6.8** Tone 8 Kazan
- **6.9** Elevation of Cross – Karam/Farrow

#### 7 Entrance Hymn
- **7-A** Radzumovsky/Gelsinger
- **7-B** Meena
- **7-C** Hierarchical
- **7-F** Traditional/Finley

#### 8 Parish Troparion
- **8-A** Host Parish
- **8-B** St. George-Gelsinger
- **8-C** SS. Peter and Paul – Bassoline/Holwey

#### 9 Kontakia
- **9-A** Usual Sunday – Karam

#### 00 Preface

#### 00 Table of Contents

#### 00 Preserve O Lord (Meena)

#### Many Years Master
20 After Lord’s Prayer/One is Holy
   20-A Hilko
   20-F Finley

21 Communion Prayer

22 Communion Hymn
   22-A Sunday-Dalack/Hilko
   22-B Sunday-Arnold/Gelsinger
   22-C Sunday-Voronkoff
   22-D Sunday-Farrow
   22-E Monday-Farrow
   22-F Tuesday-Farrow
   22-G Wednesday-Farrow
   22-H Thursday-Farrow
   22-I Friday-Farrow
   22-J Saturday-Farrow
   22-K Sunday-Finley
   22-L Elevation of Cross
      Archangelsky/George

23 Before Communion
   23-A Hilko
   23-F Finley

24 People’s Communion Hymn
   24-A Karam

25 We Have Seen the True Light
   25-A Hilko
   25-F Kedrov

26 Let Our Mouths Be Filled
   26-A Hilko
   26-F Kedrov/Finley

27 Litany/In the Name of the Lord
   27-A Hilko
   27-F Finley

28 Blessed Be the Name of the Lord
   28-A Hilko
   28-F Finley

29 Dismissal
   29-A Hilko
   29-F Finley

30 Preserve O Lord (Ton Dhespotin)
   30-A Meena

VESPERs

40 Come Let Us Worship
   40-A Gelsinger

41 Great Litany
   41-A Traditional/Gelsinger

42 Gladsome Light
   42-A Dvoretsky/Gelsinger
   42-B Sakellarides/Marge

43 Litany of Fervent Supplication
   43-A Gelsinger

44 The Litany
   44-A Hilko

45 St. Simeon’s Prayer
   45-A Archangelsky/Gelsinger

46 Dismissal
   46-A Meena/Hilko
   46-B Ledkovsky/Holwey

47 Preserve O Lord
   47-A Meena

RECESSIONALS

50 Praise Ye the Name of the Lord
   - Archangelsky/Soroka

51 First Antiphon of the Typics
   - Ippolitov-Ivanov/Gelsinger

52 Is Polla Eti Dhespota
   (Many Years Master)
   - Bortniansky

53 Rejoice, O Virgin Theotokos
   - Finley

54 I Leave You My Peace
   - French Orthodox Church
Preserve O Lord (Ton Dhespotin)  
(For the Bishop Only)  
Adapted and arranged by Archpriest James C. Meena (1924 - 1995)

Maestoso & slowly

Soprano

Preserve, O Lord, our master and chief priest,

Alto

Ton dhes - potin ke ar - chi - re - a i - mon,

Tenor

and grant him many years. Man - y years to thee, mas -

Bass

ky - ri - e phi - la - te. Is pol - la e - ti, dhes - po -

Following the first verse of the Praises  
Let everything that hath breath.... during Orthros, if the bishop descends from the throne for Kairon, the choir sings very slowly Preserve, O Lord, our master .... It should be timed so that the singing of Many years, master at the end of the hymn coincides with the moment at the end of Kairon when the bishop turns and blesses the congregation with the trikirion. Then the Praises continue with Praise him all his angels...
Many Years Master
(Is Polla Eti Dhespota)

When, prior to the singing of the Great Doxology at the end of Orthros,
the bishop exits the sanctuary through the holy doors and blesses the congregation,
the choir sings Many years, master (once).

Man - y years________ to thee, mas - ter.
Is pol - la________ e - ti, dhes - po - ta.
The Great Litany

Adapted from
Stepan V. Smolensky
(1848 - 1909)

1-A

When the bishop is present, sing this first as he is being commemorated. Then sing *Lord, have mercy* at the end of the petition.

To thee, O Lord. Amen.
The Great Litany

Arranged by
Archpriest John Finley

1. Amen. Lord, have mercy. Lord, have mercy.


3. Lord, have mercy. To thee, O Lord. Amen.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/23/13 Rev. 1 MK, CAH
Refrain of the First Antiphon 2-A

Aleksei F. Lvov (1798 - 1870)/Nicholai Bakhmetev (mid-19th century)
Adapted into English by Professor Michael Hilko (1905 - 1974)

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Sticheron Tone 2
Russian Imperial Court Chant

Through the intercessions of the Theotokos,
O Saviour, save us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 8/26/13, Rev. 2, MK, CAH
Refrain of the First Antiphon

Byzantine Tone 2

Presto \( \text{\textsuperscript{\textdagger}} = 96 \text{\textdagger} = 192 \)

Archpriest James C. Meena
(1924 - 1995)

Soprano
Alto

Tenor
Bass

\[ \text{mf} \]

A-men. Through the intercessions of the The-o-

\[ \text{f} \]

tokos, Sav-iour, save us.

1.

Glo-ry to the Fa-ther and to the Son and to the Ho-ly Spir-it.

2.

Both now and e-ver, and un-to a-ges of a-ges. A-men.
Refrain of the First Antiphon
J. Meena

Through the intercessions of the Theotokos, O Saviour, save us.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 8/26/13, Rev. 2, MK, CAH
Soprano

Alto

Tenor

Bass

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Adapted by Archpriest John Finley
The Little Litany

#1

Professor Michael Hilko
(1905 - 1974)

#2

Archpriest James C. Meena
(1924 - 1995)
Little Litany

Arranged by
Archpriest John Finley

Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To thee, O Lord. Amen.
Refrain of the Second Antiphon 4-A

Albert Hazeem

Soprano
Alto
Tenor
Bass

O Son of God, who art risen from the dead,
(weekdays) who art wondrous in the saints,

To Coda

save us who sing unto thee: Alleluia.

This section is also attributed to Starorussky & Gelsinger as noted on the next page.

Glo-ry to the Fa-ther and to the Son and to the Ho-ly Spir-it: Both

D.C. al Coda

now and e-ver, and un-to a-ges of a-ges. A-men.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 8/26/13, Rev. 3, MK, CAH
Troparion of Second Antiphon
(Only Begotten Son)

Priest Vasily Starorussky
(1818 - 1871)
Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

man; and was crucified also, O Christ our God,

and by thy death hath death subdued; that art one of the Holy

Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit: O

Saviour, save us; O Saviour, save us; save us.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/22/13 Rev. 2 MK, CAH
Refrain of the Second Antiphon 4-B

Byzantine Tone 2

Adapted and arranged by Archpriest James C. Meena (1924 - 1995)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee: Alleluia.

To Coda

D.C. al Coda

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit;

Coda

Continue to "Only Begotten Son ..."

both now and ever and unto ages of ages. Amen.
4-B  Troparion of the Second Antiphon

Byzantine Tone 2

Adapted and arranged by Archpriest James C. Meena (1924 - 1995)

O Only-be-gotten Son and Word of God who art im-

ternal, yet didst condescend for our sal-

vation to be incarnate of the holy The-o-to-

cos and

ever-virgin Mary, and without change wast made.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 8/26/13, Rev. 2, MK, CAH
man; and wast crucified, O Christ our God, and

trampled down death by death; who art one of the

Holy Trinity, glorified together with the

Refrain of the Second Antiphon

O Son of God who art risen from the dead, wondrous in the saints, save us who sing unto thee: Alleluia!

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
Only-begotten Son and Word of God who art immortal, yet didst deign for our salvation to be incarnate of the holy Theotokos and ever virgin Mary, and without change wast made man, and wast crucified also, O Christ our God, and by thy death didst Death subdue, who art one of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit: save us.
Soprano
Alto
Tenor
Bass

Save us, O Son of God, who art risen from the who are wondrous in the

To Coda

dead, who sing unto thee: Alleluia.

D.C. al Coda

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

Coda

Continue to "Only Begotten Son..."

both now and ever and unto ages of ages. Amen.
Troparion of the Second Antiphon

Adapted and arranged by
Archpriest John Finley and James Meena

Soprano

Alto

Tenor

Bass

On-ly-be-got-ten Son and Word of God, who art im-mor-

tal, who for our sal-va-tion will'd to be in-
car-nate of the Ho-ly The-o-to-kos and ev-er-vir-gin

Mar-ty, and with-out change be-came man;

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/19/13 Rev. 1 MK, CAH
and wast crucified, O Christ our God, and trampled down death by death; who art one of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit: save us.
The Little Litany

#1

Professor Michael Hilko
(1905 - 1974)

5-A

Soprano
Alto

Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Tenor
Bass

To thee, O Lord. Amen.

Byzantine Tone 2

#2

Archpriest James C. Meena
(1924 - 1995)

Lord, have mercy. Lord have mercy.

To thee, O Lord. Amen.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/24/13 Rev. 1 MK, CAH
Little Litany

Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To thee, O Lord. Amen.
While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding thy most pure body, thou didst arise on the third day, O Saviour, granting life to the world; for which cause the heavenly pow'rs cried aloud unto thee, O Giver of life:

Glory to thy resurrection, O Christ! Glory to thy kingdom! Glory to thy providence,

O thou who alone art the Lover of mankind.
When thou didst submit thyself unto death, O thou deathless and immortal One,
then thou didst destroy hell with thy Godly pow'r, and when thou didst raise the dead from beneath the earth,
all the pow'rs of heaven did cry aloud unto thee:
O Christ, thou Giver of life, glory to thee.
Let the heavens rejoice and the earth be glad,
for the Lord hath done a mighty act with his own arm.
He hath trampled down death by death and become the First-born from the dead. He hath delivered us from the depths of hades, granting the world the great mercy.
Having learned the joyful message of the resurrection from the angel, the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation, and proudly broke the news to the disciples, saying, death hath been spoiled. Christ God is risen, granting the world great mercy.

Please note: It is traditional and proper for troparia in Tones 4 & 6 to follow the style of Tone 2 and have the ison on G, since they are considered to have a borrowed Tone 2 melody. For Tone 4, if the ison is to be harmonized, you may sing it also on the E.
Let us believers praise and worship the Word, co-e-ter-nal with the Fa-ther and the Spir-it, born of the Vir-gin for our sal-va-tion; for he took plea-sure in as-cend-ing the Cross in the flesh, to suf-fer death, and to raise the dead by his glo-ri-ous re-sur-rec-tion.
When Mary stood at thy grave looking for thy sacred body, angelic pow'rs shown above thy revered tomb, and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led ha-des captive and wast not tempted thereby.

Thou didst meet the Virgin and didst give life to the world.

O thou who art risen from the dead, O Lord, glory to thee.

Please note: It is traditional and proper for troparia in Tones 4 & 6 to follow the style of Tone 2 and have the ison on G, since they are considered to have a borrowed Tone 2 melody.
Thou didst shatter death by thy Cross; thou didst open paradise to the thief; thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy, and didst bid thine Apostles proclaim a warning that thou hast risen, O Christ, granting to the world the Great Mercy.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 01/01/07 Rev. 1 MK, CAH
From the heights thou didst descend, O Compassionate One; and thou didst submit to the three-day burial, that thou might deliver us from passion.

Thou art our Life and our Resurrection, O Lord, glory to thee.
Troparion
Elevation of the Cross

Byzantine Tone 1

Allegretto \[ \text{\textbullet~104} \]

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Arranged by Dr. Fred Karam
(1926 - 1978)

O Lord, save thy people and bless thine inheritance, granting to thy people victory over all their enemies, and by the pow'r of thy Cross preserving thy commonwealth.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 8/6/10 Rev. 3 MK, CAH
Come, let us worship and fall down before Christ. Save us, O Son of God, who art risen (weekdays) who art wondrous from the dead, saints, who sing to thee: Alleluia.
During the singing of the entrance hymn (eisodikon) by the bishop and clergy, the choir sings *Many years, master (once)* as the bishop blesses with the dikirion and trikirion. The choir may then repeat the refrain *Save us, O Son of God* before the bishop sings the first apolytikion after the Little Entrance. Then all the other apolytikia are sung by the choir/chanter. It is usual for the bishop and clergy to sing the kontakion.

**Byzantine Tone 2**

*Slowly*

**Archpriest James C. Meena**

(1923 - 1995)
Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing unto thee: Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Alleluia. Alleluia.
INSERT HERE

In front of this page

The Troparion for the church sponsoring the Convention and label it as 8-A

Please
Do not remove this page from this book
Troparion of St. George

Soprano

As de-lib-’rer of cap-tives and de-fen-der of the poor;

Alto

heal-er of the in-firm, cham-pi-on of kings;

Tenor

vic-tor-i-ous Great Mar-tyr George, in-ter-cede with Christ our God;

Bass

for our souls’ sal-va-tion.

Adapted into English and arranged by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/23/13 Rev. 1 MK, CAH
O foremost in the ranks of Apostles,
and teachers of the world, Peter and Paul,
intercede with the Master of all
to grant safety to the world and to our souls the great mercy.
Troparion of Ss. Peter and Paul

Byzantine Tone 4

Priest Antony Bassoline
(1944 - 1993)
Adapted by Christopher Holwey

O foremost in the ranks of Apostles,

and teachers of the world, Peter and Paul,

intercede with the Master of all

to grant safety to the world and to our souls the great mercy.
Kontakion
Usual Sundays

Byzantine Tone 2

O undisputed intercessor of Christians,
the mediator, who is unrejected
by the Creator. Turn not away from the
voice of our petitions, though we be sinners.

Arranged by
Dr. Frederick T. Karam
(1926 - 1978)
Come to us with aid in time, who cry unto thee in faith, for thou art good.

Has ten to us with intercessions, O Theotokos, who dost ever intercede for those who honor thee.
The Trisagion Hymn

Arranged by
Professor Michael Hilko
(1905 - 1974)

Byzantine Tone 3

Soprano

Alto

Tenor

Bass

### Lord, have mercy.

### Amen.

### Qud - dus - son ul - lah, Qud - dus - son

### Ho - ly God, Ho - ly

### ul - qa - wi, Qud - dus - son ul - lah - dhi,

### Might - y, *Ho - ly Im - mor - tal:

### la - ya - mu - tur - ham - na.

### have ___ mer - cy ___ on ___ us.

---

* Omit this note when singing this verse.
Trisagion Hymn
M. Hilko

Deacon: Dhinamis!

D.S. al Fine
The Trisagion Hymn

Lord, have mercy. Amen. Holy God, Holy

Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

both now and ever, and unto ages of ages. Amen.
Deacon: *With strength!*

With strength! *Holy God, Holy Mighty,*

*Holy Immortal, have mercy on us.*
Trisagion Hymn

Emelian M. Vitoshinsky
(Early 20th Century)
Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Lord, have mercy. Amen.

Sing 3 times

Holy God, Holy and Mighty,

Holy and immortal: have mercy on us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,
both now and e-v-e-r and un-t-o a-ges of a-ges. A-men.

Ho-ly and Im-mor-tal: have_ mer-cy on us.

Ho-ly God, Ho-ly and_Might-y,

Ho-ly and Im-mor-tal: have_ mer-cy on us.
Before Thy Cross 10-D

Traditional Russian Melody

Lord, have mercy. A-men. Before thy cross, we bow down in worship, O Master, and thy Holy Resurrection we glorify. Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

Both now and ever and unto ages of ages. A-men.

And thy Holy Resurrection we glorify.

Fine

D. S. al Fine

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 1/25/15, Rev. 2, MK, CAH
TRISAGION HYMN

\( \text{Sing three times, 1} \ \rho, 2 \text{ mp, 3 mf} \ \text{(beat halves)} \) (beat halves)

Richard Toensing

\[ \text{Final Ending} \]

\[ \text{mer} \text{-} \text{cy on us. us. us.} \]

\[ \text{Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, Rev. 0, 5/2/08, RT} \]
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

Both now, and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

repeat the Trisagion Hymn,
The Trisagion Hymn

Lord, have mercy. Amen. Holy God, Holy Mighty,

Holy Immortal One, have mercy on us,

Glory be to the Father and Son and to the Holy Spirit,
now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

D.S. al Fine
Trisagion Hymn
For Hierarchical Divine Liturgy

Byzantine Tone 2 First Section

Adapted and arranged by
Archpriest James C. Meena
(1923 - 1995)

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Lord, have mercy. Amen.

Aghios o Theos,

Aghios Ischiros, Aghios A-

thana tos, eleison imas.

Choir: First and third time
Clergy: Second and fourth time
Dhoxa Patrike Ioke Aghio Pnevmati,
ke nin' ke a'i ke is tus eonas ton e-
oanon. Amen. Aghios Athanasios, e-
leision imas.

Continue on to either page 3 (long version)
or page 6 (short version)
Trisagion Hymn
Second Section - Long Version

Unison, ISON = G

The Bishop, standing in the holy doors, facing west, intones: "O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted."

The Bishop again intones: "O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted."

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 1/25/15, Rev. 2, MK, CAH 3
The Bishop again intones: "O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted."

Deacon: Dhinamis!

NOTE: The Aghios on the first page may be sung instead of this more intricate version.
Trisagion Hymn
Second Section
Long Version

A - ghi - os
Is - chi - roς.

A - ghi - os
A - ghi - os
tha - na - toς, e - le - i - son

mas.

Continue with the Concluding Section on page 9.
The Bishop, standing in the holy doors, facing west, intones: "O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted.

Is pol - la___ e - ti Dhes - po - ta.

The Bishop again intones: "O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted."
The Bishop again intones:
"O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted.
Deacon: *Dhinamis!*

*maestoso*  

*Agios*  

*Theos*  

*Agios*  

*Ischiros*  

*Agios*  

*Thanatos, Eleison*  

*Imas*
Trisagion Hymn
Concluding Section

Deacon: *O Lord, save the faithful,*
or *Yarub khallis il mumineen,*
or *Kyrie sason tous evsevis.*

Deacon: *O Lord, save those of true worship,*
or *Yarub khallis il hasanil 'ibada(t).*

*Omit these notes when singing this verse.*
Deacon: *And grant this to us!*

or *Wastajib lana!*

6. And _____ grant_____ this_____ to us!

7. Wa- sta- jib la- na!

Concluding Section
Trisagion Hymn
For Hierarchical Divine Liturgy

Adapted into English
from the work of
Archpriest James C. Meena

Byzantine Tone 2

Choir: First and third time
Clergy: Second and fourth time

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/23/13 Rev. 1 MK, CAH
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,
both now and ever, and unto ages of ages. Amen. Holy Immortal, have mercy on us.
Bishop: "O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted."

Bishop: "O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted."
Bishop: "O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted."

Man - y years, ______ mas - - - ter.

Have ______ mer - - - cy______ on us.
Trisagion Hymn
Second Section - Long Version

Deacon: With strength!

NOTE: The Holy God on the first page may be sung instead of this more intricate version.

Soprano

Alto

Tenor

Bass

maestoso

With strength.

Holy

God.

Holy

Mighty.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/23/13 Rev. 1 MK, CAH
Deacon: **O Lord, save the faithful.**

Byzantine Tone 3

---

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/23/13 Rev. 1 MK, CAH
Deacon: *O Lord, save those of true worship.*

Deacon: *And grant this to us.*

Trisagion Hymn
Second Section - Long Version

Anthiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/23/13 Rev. 1 MK, CAH
The above is chanted as follows: 1) by the choir; 2) by the clergy; 3) by the choir; 4) by the clergy. Then we continue:

Glo-ry to the Fa-ther and to the Son and to the Ho-ly Spir-it, both now and ev - er, and un - to a - ges of a - ges. A - men.
Bishop: *O Lord, O Lord:* Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted.

**a tempo**

Man-y years, mas-ter. Ho-ly Might-y.

**slowly**

Ho-ly Im-mor-tal.

Man-y years, mas-ter. Ho-ly Im-mor-tal.
Bishop: *O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted.*

Deacon: *With strength or Dhinamis!*

---

*Omit this note when singing this verse.*
Deacon: O Lord, save the faithful.

Deacon: O Lord, save those of true worship.

Deacon: And grant this to us.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/23/13 Rev. 1 MK, CAH
Sing before and after the reading of the Gospel

Glo - ry to thee, O Lord, glo - ry to thee.

* When the bishop is serving, the proper response to "Peace be to all" is "And to thy spirit," and NOT "Many years, master."

**At the conclusion of the reading of the Gospel, the choir sings "Glory to thee, O Lord, glory to thee" immediately followed by "Many years, master" as the bishop blesses the congregation with the Gospel book.
* When the bishop is serving, the proper response to "Peace be to all" is "And to thy spirit," and NOT "Many years, master."
**At the conclusion of the reading of the Gospel, the choir sings "Glory to thee, O Lord, glory to thee" immediately followed by "Many years, master" as the bishop blesses the congregation with the Gospel book.
Cherubic Hymn

Alexander Gretchaninov
(1864 - 1956)
Arranged by Edward Ghazel
(1923 - 2001)

Slowly and reverently

Soprano

Alto

Tenor

Bass

We who mystically

re-present the cherubim,

re-present the cherubim,

re-present the cherubim,
we who mystically represent

who mystically represent

we who mystically represent

we who mystically represent

sent the cherubim,

sent the cherubim,

sent the cherubim,

sent the cherubim,
and sing________ to the life - giv - ing
and sing________ to the life - giv - ing
and sing________ to the life - giv - ing
and sing________ to the

Trin - i - ty the thrice-ho - ly hymn, the thrice -
Trin - i - ty the thrice-ho - ly hymn, the thrice -
Trin - i - ty, the thrice-ho - ly hymn, the thrice -
life - giv - ing Trin-i-ty, the thrice-ho - ly hymn, the thrice -
Cherubic Hymn
Gretchaninov/Ghazel

ho - ly hymn, the thrice-ho - ly hymn,

ho - ly hymn, the thrice-ho - ly hymn,

ho - ly hymn, the thrice-ho - ly hymn,

ho - ly hymn, the thrice-ho - ly hymn,

let us now lay a - side all

let us now lay a - side all

let us now lay a - side all

let us lay a - side all
earthly care, let us now lay a-

earthly care, let us now lay a-

earthly care, let us now lay,

let us lay a-side all earthly care...

lay a-side all earthly care...

side all earthly care...

A-men.
...that we may receive the King of all who comes invisibly upon receive the King who comes invisibly upon
borne by the Angelic Hosts.

Al-le-lu-ia.

Al-le-lu-ia. Al-le-

Al-le-lu-ia. Al-le-
At the conclusion of the Cherubic Hymn (before the Litany of the Anaphora), the choir sings *Many years, master* (once) as the bishop blesses the congregation. Sing it straight, using the same note as the "ia" of the final Alleluia.
Cherubic Hymn
No. 5

Dmitri S. Bortniansky
(1751 - 1825)
Adapted into English by
Professor Michael Hilko
(1905 - 1974)

Soprano
Alto
Tenor
Bass

\( \text{A - men. We} \_ \text{who mys} - \text{ti} - \)

c'ly rep - re - sent the cher - u - bim, \( \text{p} \) rep re

sent_ the cher - u - bim, and sing to the life-giv-ing

Trin - i - ty, sing to the life-giv-ing Trin - i - ty,
Cherubic Hymn No. 5
Bortniansky/Hilko

sing the thrice-holy hymn, let us

now lay aside, let us now lay aside,

lay aside all earthly care... Amen.

...that we may receive the King of all, who comes in—
At the conclusion of the Cherubic Hymn (before the Litany of the Anaphora), the choir sings:

*Many years, master (once)* as the bishop blesses the congregation.

Sing it straight, using the same note as the "ia" of the final Alleluia.
Cherubic Hymn
No. 7

Dmitri S. Bortniansky
(1751 - 1825)

Adapted into English by Ray George
(1917 - 2002)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/9/13 Rev. 1 MK, CAH

Soprano
Alto
Tenor
Bass

\[ \text{A-men. We who, we who mys-ti-c'ly,} \]

\[ \text{myst-i-c'ly re-pTesent the} \]

\[ \text{cher-u-bim,} \]

\[ \text{and sing to the life-giv-ing Trin-i-ty,} \]

\[ \text{and sing to the life-giv-ing Trin-i-ty,} \]
Cherubic Hymn No. 7
Bortniansky/George

pp the thrice-ho-ly,
p the thrice-ho-ly hymn,

let us now lay a-side,

p let us now lay a-side
now lay a-side, lay a-side.
Cherubic Hymn No. 7
Bortniansky/George

13-C

all earthly care, all
pp earthly care...

A - men. A - men. ...that we may re - ceive the

King of all who comes invis i -

bly up - borne by the An - gel - - - ic
[At the conclusion of the Cherubic Hymn (before the Litany of the Anaphora), the choir sings
Many years, master (once) as the bishop blesses the congregation.
Sing it straight, using the same note as the “ia” of the final Alleluia.]
We who mystically represent, represent the cherubim, and sing to the life-giving Trinity, the life-giving Trinity, the...
Cherubic Hymn
Golitsin/Hilko

thrice-ho-ly hymn,

let us, let us now lay aside,

let us now lay aside

all earth-ly care...

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/9/13 Rev. 2 MK, CAH
...that we may receive, receive the King of all, who comes invisibly, invisibly upborne, upborne by the Angelic Hosts.

A-men.

...that we may receive, receive, receive, receive, may receive.
At the conclusion of the Cherubic Hymn (before the Litany of the Anaphora), the choir sings *Many years, master* (once) as the bishop blesses the congregation.
Sing it straight, using the same note as the "ia" of the final Alleluia.
We who mystically, who

mystically represent the cherubim, the

cherubim, and sing to the

life-giving Trinity, sing to the life-giving
Cherubic Hymn
I. Voronkoff

Trinity the thrice-holy hymn, the

thrice-holy hymn, let us now

lay aside, let us now lay aside, lay a-

side all earthly care, all earthly care...

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/9/13 Rev. 1 MK, CAH
At the conclusion of the Cherubic Hymn (before the Litany of the Anaphora), the choir sings *Many years, master (once)* as the bishop blesses the congregation.

Sing it straight, using the same note as the "ia" of the final Alleluia.

---

Cherubic Hymn

I. Voronkoff

**[At the conclusion of the Cherubic Hymn (before the Litany of the Anaphora), the choir sings *Many years, master (once)* as the bishop blesses the congregation. Sing it straight, using the same note as the "ia" of the final Alleluia.]**

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/9/13 Rev. 1 MK, CAH*
Cherubic Hymn

Tone 3

Archpriest John Finley

We who mystically represent the cherubim, and who sing to the life-giving Trinity the thrice-holy hymn,
Cherubic Hymn
J. Finley

[At the conclusion of the Cherubic Hymn (before the Litany of the Anaphora), the choir sings

Many years, master (once) as the bishop blesses the congregation.
Sing it straight, using the same note as the "ia" of the final Alleluia.]
Cherubic Hymn  
Op. 41, No. 6  
Peter I. Tchaikovsky  
(1840 - 1893)  
Adapted into English by  
Archpriest James C. Meena  
(1924 - 1995)  

Lento

Soprano  
\[ \text{pp} \]  
A - men. We, _______ we _______ who

Alto  
\[ \text{pp} \]  
A - men. We, _______ who

Tenor  
\[ \text{pp} \]  
We _______ who

Bass  
\[ \text{pp} \]  
We _______ who

S  
\[ \text{mf} \]  
myst - ti - c'ly rep - re - sent the cher - u - bim,

A  
\[ \text{mf} \]  
myst - ti - c'ly rep - re - sent the cher - u - bim,

T  
\[ \text{mf} \]  
myst - ti - c'ly rep - re - sent the cher - u - bim,

B  
\[ \text{mf} \]  
myst - ti - c'ly rep - re - sent the cher - u - bim,
we who mysteriously, mysteriously represent the
cherubim, And who sing to the life-giving
we who mysteriously, mysteriously represent the
cherubim, And who sing to the life-giving
we who mysteriously, mysteriously represent the
cherubim,
And who sing to the life-giving Trinity,

the thrice-holy hymn, the thrice-holy hymn to the Trinity,
Cherubic Hymn
Tchaikovsky/Meena

to the Trinity, sing the holy hymn to the Trinity,

let us now lay aside all earthly care,

let us lay aside all care,
Cherubic Hymn
Tchaikovsky/Meena

us now, let us now, let us lay aside,

us now, let us now, let us lay aside,

us now, let us now, let us lay aside,

us now, let us now, let us lay aside,

let us lay aside all earthly care,

let us lay aside all earthly care,

let us lay aside all earthly care,

let us lay aside all earthly care,
let us lay aside all earthly care...

repeat as necessary

Amen...

...that we may receive the King of

Amen...

...that we may receive the King of

Amen.
all who comes invisibly upborne
all who comes invisibly upborne
all who comes invisibly upborne
...that we may receive the King who comes upborne

by the Angelic Hosts, that
by the Angelic Hosts, that we may receive
by the Angelic Hosts,
by the Angelic Hosts,
we may receive the King of all the King who comes invisibly upborne by the An-

that we may receive the King who

comes invisibly upborne by the An-

we may receive the King who comes upborne by the An-
[At the conclusion of the Cherubic Hymn (before the Litany of the Anaphora), the choir sings
Many years, master (once) as the bishop blesses the congregation.
Sing it straight, using the same note as the "ia" of the final Alleluia.]
A-men. We who mysti-c'ly, we who

mys-ti-c'ly rep-resent the cher-u-bim,

rep-resent the cher-u-bim,

and sing to the Trin-i-ty, to the life-giv-ing
Trinity, to the life-giving Trinity,
[At the conclusion of the Cherubic Hymn (before the Litany of the Anaphora), the choir sings Many years, master (once) as the bishop blesses the congregation. Sing it straight, using the same note as the "ia" of the final Alleluia.]
The Cherubic Hymn

Majestically (beat quarters)

We who mystically represent

poco a poco cresc.

sent the Cherubim and

f

sing to the life-giving Trinity

ty the thrice-holy hymn Let us

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, RT, Rev. 4, 3/8/08.
now lay aside.

all earthly care, now lay aside.
side all earthly care.
After all petitions except the last petition

\[\text{\textit{Amen Amen That we may receive,}}\]

\[\text{\textit{poco a poco cresce.}}\]

\[\text{\textit{may receive the King of all, who}}\]

\[\text{\textit{poco a poco cresce.}}\]

comes invisibly upborne

by angelic Hosts

\[\text{\textit{Al}}\]
Litany of the Anaphora

Russian Traditional

Repeat as needed

Lord, have mercy. Grant this, O Lord.

To thee, O Lord. Amen.

*And to thy spirit.

1.**

Father, Son and Holy Spirit: the Trinity, one in essence and undivided.

*When the bishop is serving, the proper response to "Peace be to all" is "And to thy spirit" and NOT "Many years, master."

**Please note: When there is a concelebration, sing #2, "I will love thee...", on page 2 instead.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 09/05/08 Rev. 2 MK, CAH
Litany of the Anaphora

I will love thee

(This replaces "Father, Son and Holy Spirit..." at a concelebrated Divine Liturgy)

2. (Sung slowly to cover the clergy's Kiss of Peace)

Dmitri S. Bortniansky
(1751-1825)
Adapted by Bishop Basil

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, CAH, Rev 1, 1/1/2007
Litany of the Anaphora

Byzantine Tone 5

Andante \( \downarrow \frac{1}{-}100 \)

Arranged by
Archpriest James C. Meena
(1924 - 1995)

*When the bishop is serving, the proper response to "Peace be to all" is "And to thy spirit" and NOT "Many years, master."

\( \text{Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/5/08 Rev. 1 MK, CAH} \)
Litany of the Anaphora
Meena

1.**

Father, Son and Holy Spirit: the Trinity, one in essence and undivided.

**Please note: When there is a concelebration, sing #2, "I will love thee...", on page 3 instead.
Litany of the Anaphora

I will love thee

(This replaces "Father, Son and Holy Spirit..." at a concelebrated Divine Liturgy)

Adapted by Christopher Holwey
from the music of Archpriest James C. Meena
(1924 - 1995)

2. (Sung slowly to cover the clergy's Kiss of Peace)

I will love thee, O Lord my strength; the Lord is my firm Foundation, my Refuge and my Deliverer.
Litany of the Anaphora  

14-C

Lord, have mercy.  Lord, have mercy.

Grant this, O Lord.  Grant this, O Lord.

To thee, O Lord.  *And to thy spirit.

A-men.

*When the bishop is serving, the proper response to "Peace be to all" is "And to thy spirit" and NOT "Many years, master."

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 09/05/08 Rev. 2 MK, CAH
Litany of the Anaphora
A. Hazeem

Father, Son and Holy Spirit: the Trinity,
one in essence and undivided.
Litany of the Anaphora

1. Lord, have mercy.

2. Lord, have mercy.

3. Lord, have mercy.

1. Grant this, O Lord.

2. Grant this, O Lord.

To thee, O Lord. Amen.

*And to thy spirit.

Father, Son and Holy Spirit: the Trinit

one in essence and undivided.

*When the bishop is serving, the proper response to "Peace be to all" is "And to thy spirit" and NOT "Many years, master."

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/19/13 Rev. 2 MK, CAH
Priest: (Aloud)  The Doors!  The Doors!  In Wisdom let us attend.

People:    I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible;

And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, Begotten of the Father before all worlds, Light of Light, Very God of Very God, Begotten, not made; of one essence with the Father, by whom all things were made;

Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and was made man;

And was crucified also for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried;

And the third day He rose again, according to the Scriptures;
And ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father;

And He shall come again with glory to judge the living and the dead, Whose kingdom shall have no end.

And I believe in the Holy Spirit, the Lord, and Giver of Life, Who proceedeth from the Father, Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets;

And I believe in One, Holy, Catholic and Apostolic Church.
I acknowledge one Baptism for the remission of sins.
I look for the Resurrection of the dead,
And the Life of the world to come.  Amen.
The Anaphora

Byzantine Tone 5

Soprano Alto

Tenor Bass

A mercy of peace, a sacrifice of praise. And with thy spirit. We lift them up unto the Lord. It is meet and right, meet and right to worship Father, Son and Holy

Adapted by Archpriest James C. Meena (1924 - 1995)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 8/26/13, Rev. 2, MK, CAH
The Anaphora
J. Meena

Spir it: the Trin-i-ty, one in es-sence

and un-di-vid-ed. Ho-ly, Ho-ly, Ho-ly,

Lord of Sa-ba-oth; heav-en, heav-en and

earth are full of thy glo-ry:
Ho-san-na in the high-est. Bless-ed is he that

com-eth in the name of the Lord. Ho-san-na

in the high-est. Amen.

A—men.
We praise thee, we praise thee,
we give thanks unto thee, we bless thee,
we give thanks unto thee, O Lord.
And we pray unto thee, O our God.

God, O our God, our God.
The Anaphora

V. Lirin Op. 16
(late 19th century)
Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

Soprano
Alto

Tenor
Bass

A mercy of peace, a sacrifice of praise. And with thy spirit.

We lift them up unto the Lord.

It is meet and right, meet and right to

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 8/26/13, Rev. 2, MK, CAH
worship Father, Son and Holy Spirit: the Trinity,

one in essence and undivided.

Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven

ven and earth are full of thy glory: Hosanna in the high

16-B
The Anaphora
Lirin/Gelsinger

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 8/26/13, Rev. 2, MK, CAH
Blessed is he, is he that cometh in the name of the Lord. Hosanna, hosanna

In the highest. Amen.

We praise thee, we bless thee,
thee, we give thanks to thee, O Lord.

And we beseech thee, O our

God, we beseech thee, O our God.
The Anaphora

Archpriest John Finley

16-F

Soprano

Alto

Tenor

Bass

A mercy of peace, a sacrifice of praise.

And with thy spirit. We lift them up unto the Lord.

It is meet and right to worship Father, Son and Holy Spirit: the Trinity, one in essence and undivided.

* It is customary in some parishes, where the priest prays the first prayer of the anaphora aloud, to sing only "It is meet and right."

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 8/26/13, Rev. 2, MK, CAH
16-F

The Anaphora
J. Finley

Slowly

p

Ho-ly, Ho-ly, Ho-ly, Lord of Sa-ba-oth, heav-en and earth are

full of thy glo-ry: Ho-san-na in the

a little faster
cresc.
a tempo

high-est. Bless-ed is he that com-eth in the

cresc.
dim. rit.
cresc.

name of the Lord. Ho-san-na in the high-est.
We praise thee, we bless thee, we give praise unto thee, O Lord, and we pray unto thee, O our God.

The Anaphora
J. Finley

16-F
Hymn to the Theotokos

Dmitri Bortniansky
(1751 - 1825)
Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

It is truly meet, it is truly meet to call thee

blessed, Lady Theotokos, Lady ever

greatly blessed and most perfect in innocence and the Mother of our God. Lady more precious than the cherubim and more
Hymn to the Theotokos
Bortniansky/Gelsinger

glorious beyond all measure than the seraphim, that without cor-

ruption gave birth to God the Word, and art truly The-o-
tokes: we magnify thee,

to the. we magnify thee.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/19/13 Rev. 2 MK, CAH
Hymn to the Theotokos
Op. 41, No. 11

Peter I. Tchaikovsky
(1840 - 1893)

Arranged & adapted into English by
Archpriest James C. Meena
(1924 - 1995)

Revised edition by Christopher Holwey

Adagio

Soprano

Alto

Tenor

Bass

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,

It is truly meet, it is truly meet,
Hymn to the Theotokos
Tchaikovsky/Meena

V  

kos, who art ever bless'd and all - 

f  

kos, who art ever bless'd and all - 

f  

kos, who art ever bless'd and all - 

f  

kos, who art ever bless'd and all - 

f  

f  

f  

blameless and the mother of our God. ff More 

blameless and the mother of our God. 

and all blameless mother of our God. 

and all blameless mother of our God.
hon'-ra-ble than the cher-u-bim, more hon'-ra-ble than the

More hon'-ra-ble than the cher-u-bim, more hon'-ra-ble

More hon-or-a-ble, more

More hon'-ra-ble

cher-u-bim,

ff and more glo-
than the cher-u-bim,

ff and more glo-

than the cher-u-bim,

ff and more

more hon'-ra-ble and more glo-ri-ous be-yond com-
Hymn to the Theotokos
Tchaikovsky/Meena

(* Tchaikovsky has this bass note as a B-flat, not a B-natural.)
Hymn to the Theotokos
Tchaikovsky/Meena

bear-est God the Word, and art tru-ly The-o-tokos:

we mag-ni-fy thee, we mag-ni-fy thee,
Hymn to the Theotokos
Tchaikovsky/Meena

(* The tenors may sing an upper C if low C is too low. If so, split the bass part to have upper bass on the low C.)
Hymn to the Theotokos

Harmonized by John Warren
from Chant Melody by
Chrysanthos of Madytos (ca. 1770-1840)
transcribed into Western notation by
John Sakellarides (1854-1938)

Byzantine Tone 1

It is truly meet, truly meet to bless thee,

O Theotokos, who art ever blessed

and all blameless: mother of our God.

More hon'rableness than the cherubim,
and more glorious beyond all measure than the seraphim, thou who without stain, thou who without stain bear estest God the Word, and art truly Theotokos: we magnify thee.
Hymn to the Theotokos

Adapted and arranged by
Archpriest John Finley
from the music of Dr. Fred Karam
(1926 - 1978)

It is truly meet to bless thee,

O Theotokos, the ever-blessed and all-blameless and the mother of our God. More honorable than the cherubim,
Hymn to the Theotokos
Finley/Karam

and more glorious beyond compare than the

seraphim, thou who without corruption bear-est

God the Word, and art truly Theotokos: we

magnify thee.
Litany Before the Lord's Prayer

* When a priest is serving with a deacon, or a bishop is serving with a priest (or priests) and/or deacon, the first response of the choir to "Among the first..." is "Amen." When the bishop is serving, and the priest(s) repeat(s) "Among the first...", the response is again "Amen", unless there is no deacon, and the choir will respond with "And of all mankind." When the deacon finally says "And for those who offer these precious and holy gifts ... and of all mankind", then the choir responds with "And of all mankind." If a priest is serving alone, this first "Amen" is omitted, and the choir will only respond with "And of all mankind."

** These next three responses may be omitted at the priest's discretion.
Litany Before the Lord's Prayer 18-F

Archpriest John Finley

* When a priest is serving with a deacon, or a bishop is serving with a priest (or priests) and/or deacon, the first response of the choir to "Among the first..." is "Amen." When the bishop is serving, and the priest(s) repeat(s) "Among the first...", the response is again "Amen", unless there is no deacon, and the choir will respond with "And of all mankind." When the deacon finally says "And for those who offer these precious and holy gifts... and of all mankind", then the choir responds with "And of all mankind." If a priest is serving alone, this first "Amen" is omitted, and the choir will only respond with "And of all mankind."

** These next six responses may be omitted at the priest's discretion.

* When a priest is serving with a deacon, or a bishop is serving with a priest (or priests) and/or deacon, the first response of the choir to "Among the first..." is "Amen." When the bishop is serving, and the priest(s) repeat(s) "Among the first...", the response is again "Amen", unless there is no deacon, and the choir will respond with "And of all mankind." When the deacon finally says "And for those who offer these precious and holy gifts... and of all mankind", then the choir responds with "And of all mankind." If a priest is serving alone, this first "Amen" is omitted, and the choir will only respond with "And of all mankind."

** These next six responses may be omitted at the priest's discretion.
The Lord’s Prayer

Priest: And vouchsafe, O Lord, that with boldness and without condemnation we may dare to call upon thee, the heavenly God, as Father, and to say:

People: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For thine is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.
After the Lord's Prayer

English adaptation from the Russian by Professor Michael Hilko (1905 - 1974)

Soprano
Alto

Tenor
Bass

And to thy spirit.

A-men.

To thee, O Lord.

One is Holy

English adaptation from the Russian by Professor Michael Hilko (1905 - 1974)

Soprano
Alto

Tenor
Bass

One is Holy, One is Lord: Jesus Christ,

to the glory of God the Father. A-men.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/23/13 Rev. 1 MK, CAH
After the Lord's Prayer

Archpriest John Finley

Soprano

Alto

Tenor

Bass


slowly

One is Ho-ly, One is Ho-ly, One is Lord: Je-sus

Christ, to the glo-ry of God the Fa-ther. A-men.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/19/13 Rev. 1 MK, CAH
Communion Prayer

People: I believe, O Lord, and I confess that thou art truly the Christ, the Son of the living God, who didst come into the world to save sinners, of whom I am chief. And I believe that this is truly thine own immaculate Body, and that this is truly thine own precious Blood. Wherefore I pray thee, have mercy upon me and forgive my transgressions both voluntary and involuntary, of word and of deed, of knowledge and of ignorance; and make me worthy to partake without condemnation of thine immaculate Mysteries, unto remission of my sins and unto life everlasting. Amen.

Of thy Mystic Supper, O Son of God, accept me today as a communicant: for I will not speak of thy Mystery to thine enemies, neither will I give thee a kiss as did Judas; but like the thief will I confess thee: Remember me, O Lord, in thy Kingdom.

Not unto judgment nor unto condemnation be my partaking of thy Holy Mysteries, O Lord, but unto the healing of soul and body.
Communion Hymn
Sunday
(Koinonikon)

Byzantine Tone 8
Arabic

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Communion Hymn

As sung by
Priest Wakeem Dalack
(1892 - 1969)
Harmonized by
Professor Michael Hilko
(1905 - 1974)

* The proper Arabic phrase here is mina samawat (from the heavens), and not mina sama (from heaven). Therefore, we have added a note in the previous measure to accommodate this change. The "t" at the end of samawat is not pronounced until the very last note.
Praise the Lord from the heavens,

Praise him in the highest.

Praise the Lord, the Lord from the heavens, praise him in the highest, praise

Yuri K. Arnold
(1811 - 1898)
Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)
* NOTE: If the Communion Hymn is repeated with verses sung in between, then the Alleluia is sung only after the last time.
Communion Hymn
Sunday
(Koinonikon)

Byzantine Tone 8

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Praise ye the Lord, praise ye the Lord

from the heav - ens, praise him, praise

him, praise him in the high - est.


* NOTE: If the Communion Hymn is repeated with verses sung in between, then the Alleluia is sung only after the last time.
Communion Hymn
Sunday
(Koinonikon)

Byzantine Tone 8
Arranged by Michael G. Farrow

Refrain:

Praise the Lord from the heav - ens,

Verses:

1. Praise Him, all ye His angels; praise Him, all ye His hosts. (Psalm 148:2)

2. Praise Him, O sun and moon; praise Him, all ye stars and light. (Psalm 148:3)

3. Praise Him, ye heavens of heavens, and thou water that art above the heavens. (Psalm 148:4)

USAGE:
Ordinary Sundays
Circumcision of our Lord
Cheesefare Sunday (Sunday of Forgiveness)
First, Second, Fourth & Fifth Sundays of Great Lent
Saturday of the Myrrhbearers
Alleluia Refrain A

Arranged by
Michael G. Farrow

Soprano
Al - le - lu - ia. Al - le -

Alto
Al - le - lu - ia.

Tenor
Al - le - lu - ia.

Bass
Al - le - lu - ia.

Alleluia Refrain B
Communion Hymn
Monday
(Koinonikon)

Byzantine Tone 8

Refrain:
He establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back for ever and ever.

Verses:
1. He establisheth the earth in the sureness thereof; it shall not be turned back for ever and ever. (Psalm 103:6)

2. The abyss like a garment is His mantle; upon the mountains shall the waters stand. (Psalm 103:7)

3. At Thy rebuke they will flee, at the voice of Thy thunder shall they be afraid. (Psalm 103:8)

USAGE:
Mondays
November 8 - Feast of the Archangels
Alleluia Refrain A

Arranged by
Michael G. Farrow

Soprano

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

Alto

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

Tenor

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

Bass

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Communion Hymn

Byzantine Tone 8

Refrain:

The just shall be in everlasting remembrance;
* In everlasting remembrance shall the righteous be;

he shall not be afraid of evil tidings.

Verses:

1. His heart is ready to hope in the Lord; his heart is established, he shall not be afraid, until he look down upon his enemies. (Psalm 111:7)

2. He hath dispersed, he hath given to the poor, his righteousness abideth unto ages of ages; his horn shall be exalted with glory. (Psalm 111:8)

3. The sinner shall see and be angered, he shall gnash with his teeth and melt away; the desire of the sinner shall perish. (Psalm 111:9)

USAGE:

Tuesdays
October 11-17 - Sunday of the Holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council
January 7 - Synaxis of St. John the Baptist
First Saturday of Great Lent
Second, Fourth & Fifth Sunday of Great Lent (as a second Communion Hymn)
When there is a commemoration for a Saint, a Prophet, a Hierarch or Hierarchs, Fools-for-Christ, a Martyr, or Priest-Martyr.

* This translation is taken from The Psalter According to the Seventy.
Alleluia Refrain A

Arranged by
Michael G. Farrow

Alleluia Refrain B
Communion Hymn

Wednesday
(Koinonikon)

Byzantine Tone 8

Refrain:
I will take the cup of salvation,

and I will call upon the name of the Lord.

Verses:

1. My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people. (Psalm 115:5)

2. Precious in the sight of the Lord is the death of His saints. (Psalm 115:6)

3. O Lord, I am Thy servant; I am Thy servant and the son of Thy handmaid. Thou hast broken my bonds asunder. (Psalm 115:7)

USAGE:

Wednesdays
September 8 - the Nativity of the Theotokos
November 21 - the Entrance of the Theotokos
February 2 - the Presentation (Meeting) of the Lord
Fifth Saturday of Great Lent
August 15 - the Dormition of the Theotokos
Alleluia Refrain A

Arranged by
Michael G. Farrow

Alleluia Refrain B

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/9/13 Rev. 1 MK, CAH
Communion Hymn
Thursday
(Koinonikon)

Byzantine Tone 8

Refrain:

Their sound hath gone forth into all the earth,

and their words unto the ends of the world.

Verses:

1. In the sun hath He set His tabernacle. (Psalm 18:5)

2. He, like a bridegroom coming forth from his chamber, will rejoice like a giant to run his course. (Psalm 18:5)

3. From the outermost border of heaven is His going forth. (Psalm 18:6)

USAGE:

Thursdays
For a Holy Apostle
22-H

Alleluia Refrain A

Arranged by
Michael G. Farrow

Soprano

Al-le-lu-ia. Al-le-

Alto

Al-le-lu-ia. Al-le-

Tenor & Bass

Al-le-lu-ia. Al-le-

Alleluia Refrain B

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/9/13 Rev. 1 MK, CAH
Refrain:

God is our king before the ages,

He hath wrought salvation in the midst of the earth.

Verses:

1. Thou didst establish the sea by Thy might. (Psalm 73:14)

2. Thou didst break the heads of the dragons in the water. (Psalm 73:14)

3. Thou didst crush the head of the dragon, Thou gavest him as food to the Ethiopian peoples. (Psalm 73:15)

USAGE:

Fridays
Allegro

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

Allegro

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Communion Hymn
Saturday
(Koinonikon)

Byzantine Tone 8

Refrain:

Re - joice in the Lord, O ye right - eous;

praise is meet for the up - right.

Verses:

1. Give praise to the Lord with the harp, chant unto Him with the ten-stringed psaltery.  (Psalm 32:2)

2. Sing unto Him a new song, chant well unto Him with jubilation.  (Psalm 32:3)

3. For the word of the Lord is true, and all His works are in faithfulness.  (Psalm 32:4)

USAGE:

Saturdays
Second Sunday before the Nativity of our Lord (Holy Forefathers)
Sunday before the Nativity of our Lord (Fathers/Sunday of Genealogy)
First Sunday of Great Lent-Sunday of Orthodoxy (as a second commemoration)
Second, Third, & Fourth Saturday of Great Lent
All Saints Sunday
July 20 - for the Prophet Elias
For Martyrs and Unmercenary Healers
Verses from Psalm 148:
1. Praise Him, all ye His angels; praise Him, all ye His hosts.
2. Praise Him, O sun and moon; praise Him, all ye stars and light.
3. Praise Him, ye heavens of heavens, and thou water that art above the heavens.
4. Let them praise the name of the Lord; for He spake, and they came to be; He commanded, and they were created.
5. He established them for ever, yea, for ever and ever; He hath set an ordinance, and it shall not pass away.
6. Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all ye abysses.
Communion Hymn
Koinonikon

Alexander A. Archangelsky
(1846 - 1924)
Arranged by Ray George
(1917 - 2002)

Elevation of the Cross
Third Sunday of Great Lent

Soprano
Alto
Tenor
Bass

The light of thy countenance, O Lord,

Hath been signed upon us.

Before Communion

English adaptation from the Russian
by Professor Michael Hilko
(1905 - 1974)

Soprano

Bless-ed is he that com-eth in the name of the Lord;

Alto

the Lord is God and hath re-vealed him-self un-to us.

Tenor

Bass

Quickly

Editor's Note: This hymn may be transposed up to F-major to accomodate the previous hymn setting.
Before Communion

Byzantine Tone 3

Archpriest John Finley

Soprano Alto

Tenor Bass

Blessed is he that cometh in the name of the Lord; God is the Lord and hath revealed himself to us.
Re - ceive me to - day, O Son of
God, as par - tak - er of thy mys - ti - cal
sup - per; for I will not speak,
for I will not speak of thy mys - ter - y
to thine
en - e - mies, nei-ther will I give thee a kiss as did

Ju - - das; but like the thief

I con-fess thee: Re - mem-ber me, O Lord,

mem-ber me, O Lord, in thy king-dom.
Of thy mystic supper, O Son of God, accept me today as a communicant; for I will not speak of thy mystery to thine enemies, neither will I give thee a kiss as did Judas; but...
like the thief will I confess thee: Re-
member me, O Lord, in thy kingdom.
We Have Seen the True Light

Adapted from the Russian by
Professor Michael Hilko
(1905 - 1974)

Soprano
Alto
Tenor
Bass

We have seen the true light,
we have received the heavenly Spirit, we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity,
for he hath saved us.

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/23/13 Rev. 1 MK, CAH
We have seen the true light, we have received the heavenly Spirit, we have found the true faith, worshiping the undivided Trinity, for he hath saved us.

* The key was lowered and other adaptations were made to the original Kedrov setting.
Let Our Mouths Be Filled

Russian Tone 2

A-men. Let our mouths be filled with thy praise, O Lord,

that we may sing of thy glory; for thou hast permitted us

to partake of thy holy, divine, immortal and life-giving mysteries.

Establish us in thy sanctification,
that all the day long we may med-i-tate up-on thy right-eous-ness.

Al-le-lu-ia. Al-le-lu-ia.

Al-le-lu-ia. Al-le-lu-ia.
Let Our Mouths Be Filled

Nicholai Kedrov, Sr.
(1871 - 1940)
Adapted by
Archpriest John Finley

Soprano

Alto

Tenor

Bass

A-men. Let our mouths be filled with thy praise.

O Lord, that we may sing of thy glory,

for thou hast permitted us to partake of thy holy, divine, immortal and life-giving Mysteries.
Establish us in thy sanctification, that all the day we may meditate upon thy righteousness.

Litany / In the Name of the Lord

Adapted from the Russian by Professor Michael Hilko
(1905 - 1974)

Soprano

Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Alto

To thee, O Lord. Amen.

Tenor

In the name of the Lord.

Bass

Lord, have mercy.
Litany /
In the Name of the Lord

Arranged by
Archpriest John Finley

Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To thee, O Lord. Amen. In the name of the Lord.

Lord, have mercy.
Blessed Be the Name of the Lord

#1

Adapted from the Russian by Professor Michael Hilko (1905 - 1974)

Soprano
Alto

Tenor
Bass

A-men. Bless-ed be the name of the Lord, hence-forth and for-ev-er - more.

Bless-ed be the name of the Lord, hence-forth and for-ev-er - more.

Blessed Be the Name of the Lord

#2

Unknown

S
A

T
B

A-men. Bless-ed be the name of the Lord, hence-forth and for-ev-er - more.

Bless-ed be the name of the Lord, hence-forth and for-ev-er - more.
Blessed Be the Name of the Lord

Archpriest John Finley

Bless-ed be the name of the Lord, bless-ed be the name of the Lord,
Bless-ed be the name, bless-ed be the name, bless-ed be the name,

Lord, from

this time forth and for-ev-er-more.
Dismissal

Priest: *Let us pray to the Lord.*

Bishop: *The blessing of the Lord and his mercy come upon you through his divine grace and love for mankind, always, now and ever, and unto ages of ages.*

Bishop: *Glory to thee, O Christ our God and our hope, glory to thee.*

A-men. *Glo-ry to the Fa-ther and to the Son and to the Ho-ly Spir-it, both now and ev-er, and un-to a-ges of a-ges. A-men. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy.

Mas-ter, bless. (Fa-ther, bless.)

Adapted from the Russian by Professor Michael Hilko (1905 - 1974)
**Dismissal**

**Archpriest John Finley**

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese 9/19/13 Rev. 1 MK, CAH**

**Lord, have mercy.**

**Amen.**

**Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,**

**both now and ever, and unto ages of ages. Amen.**

**Lord, have mercy,**

**Lord, have mercy,**

**Lord, have mercy.**

**Master,**

**(Father, bless.)**
Preserve O Lord (Ton Dhespotin)  30-A

(For the Bishop Only)

Adapted and arranged by
Archpriest James C. Meena
(1924 - 1995)

Soprano
Alto

Pre - serve, O Lord, our master and chief priest,
Ton dhes - po - tin ke ar - chi - e - ra - i - mon,

Tenor
Bass

and grant him many years. Many years to thee, mas -
ky - ri - e phi - la - te. Is pol - la e - ti, dhes - po -
ta. Is pol - la e - ti, dhes - po -

thee, O mas - ter. A - men!

dhes - po - ta.

*This hymn is sung at the end of the service as the bishop is pronouncing the benediction prayer, "May Christ our true God ... ", and before the priest says the closing phrase, "Through the prayers of our holy master ... and save us."

After this, the choir sings the final Amen.
Come Let Us Worship

Russian Traditional Melody

Priest: Blessed is our God ... ages of ages.

Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

Come, let us worship and fall down before God our King.

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.
The Great Litany

#1

Soprano
Alto
Tenor
Bass

1. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
2. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To thee, O Lord. Amen.

The Great Litany

#2

Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

1. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
2. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

To thee, O Lord. Amen.
Gladsome Light

Ivan Dvoretsky (mid 19th century)
Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Priest: Wisdom! Attend!

Gladsome Light of the holy glory that shines from th' Immortal Father in heaven, the holy, the blessed, O Jesus Christ. Lo, now that we come to sunset, now that we see the evening light, we sing the praise of Father,
Son, and Holy Spirit, One God. Worthy art

thou to be praised at all times with voices meet for

holy song, Son of God, thou Giver of life;

wherefore the world glorifieth thee.
Gladsome Light

Byzantine Tone 2

G (ison in octaves)

O glad-some__ Light of the ho-ly glo-ry of the im-mor-tal,___

heav-en-ly, ho-ly and bless-ed Fa-ther: O Je-sus___ Christ; Lo now that we have___ come to the set-ting of the___

sun, as we be-hold the even-ing__ light, we hymn Thee___

Fa-ther, Son, and Ho-ly Spir-it, God.___

Meet it is____ for Thee at all____ times to be mag-ni-fied____ by___

joy-ous voic-es, O Son of God____ and___

Giv-er of life; Where-fore the___

whole world doth glo-ri-fy____ Thee____

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese, 9/23/13, Rev. 0, CAH
The Litany of Fervent Supplication

Russian Traditional

Priest Michael G. H. Gelsinger (1926 - 1978)

Bishop/People:

Vouchsafe, O Lord, to keep us this night without sin. Blessed art thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is thy Name forever. Amen.

Let thy mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on thee. Blessed art thou, O Lord; teach me thy statutes. Blessed art thou, O Master; make me to understand thy commandments. Blessed art thou, O Holy One; enlighten me with thy precepts.

Thy mercy, O Lord, endureth forever: O despise not the works of thy hands. To thee belongeth worship, to thee belongeth praise, to thee belongeth glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.
The Litany

Lord, have mercy. Grant this, O Lord.

To thee, O Lord. Amen.

And to thy spirit. To thee, O Lord.

Amen.
St. Simeon's Prayer

Alexander A. Archangelsky
(1846 - 1925)
Adapted into English by
Priest Michael G. H. Gelsinger
(1890 - 1980)

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Lord, now let-test thou thy serv - ant de-part in peace,
according to thy word, according to thy word, for mine

eyes have seen, have seen thy sal - va - tion
which thou hast prepared before the face of all people, a light, a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.
Dismissal

James Meena

Priest: *Wisdom.*

Priest: *Christ our God, the Existing One...*

Master, bless.

Father, bless.)

A - men.

Pre-serve, O God, the ho - ly


Most holy Theotokos, save us.

More hon- ra - ble than the cher - u - bim and more glo- ri- ous be - yond com-pare

than the ser - a - phim, thou who with - out stain bear - est God the Word,
and art tru - ly The - o - to - kos, we mag - ni - fy thee.

Priest: Glory to thee, O Christ our God and our hope, glory to thee.

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it,

both now and ev - er, and un - to a - ges of a - ges. A - men.

Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Mas - ter, bless. (Fa - ther, bless.)
Priest: *Wisdom.* Priest: *Christ our God, the Existing One ... ages of ages.*

Soprano

Alto

Mas-ter, bless. A-men. Pre-serve, O God, the ho-ly Orth-o-do-x faith (Fa-ther, bless.)

Tenor

Bass

and all Orth-o-do-x Christ-ians, un-to a-ges of a-ges. A-men.

Priest: *Most holy Theotokos, save us.*

More hon-’ra-ble than the cher-u-bim and more glo-ri-ous be-yond com-pare

than the ser-a-phim, thou who with-out stain bear-est God the Word,
and art tru-ly The-o-to-kos we mag-ni-fy thee.

Priest: Glory to thee, O Christ our God and our hope, glory to thee.

Glo-ry to the Fa-ther and to the Son and to the Ho-ly Spir-it,

both now and ev-er, and un-to a-ges of a-ges. A-men.

Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Lord, have mer-cy. Mas-ter, bless. (Fa-ther, bless.)
Preserve O Lord (Ton Dhespotin)  
(For the Bishop Only)  
Adapted and arranged by Archpriest James C. Meena (1924 - 1995)

Byzantine Tone 2

Maestoso $108$

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Preserve, O Lord, our master and chief priest,

Ton dhes-po-tin ke ar-chi-re-a i-mon,

and grant him many years. Many years to thee, mas-

ky-ri-e phi-la-te. Is pol-la e-ti, dhes-po-


ta. Is pol-la e-ti, dhes-po-ta. Is pol-la e-ti,

thee, O master. Amen!

*This hymn is sung at the end of the service as the bishop is pronouncing the benediction prayer, "May Christ our true God ...," and before the priest says the closing phrase, "Through the prayers of our holy master ... and save us." After this, the choir sings the final Amen.*
Praise Ye the Name of the Lord

Alexander A. Archangelsky
(1846 - 1924)
Adapted into English by
Igor Soroka

Original Key G major

(1)

Praise ye the Name of the Lord.

Praise him ye servants of the Lord.

Alleluia.

Alleluia. Alleluia.

Alleluia.

Alleluia. Alleluia.

Alleluia.
Praise Ye the Name of the Lord
Archangelsky/Soroka

Praised be the Lord, the Lord out of Zion who dwelleth at Jerusalem.

Al-le-lu-ia.


Al-le-lu-ia. Al-le-lu-ia.
O give thanks unto the Lord for He is gracious,

and His mercy endureth, endureth for ever.


O give thanks, give thanks unto the God of heaven,
for his mercy endareth, endareth for ever.

Bless the Lord, O my soul, Bless-ed art thou, O Lord.

Bless the Lord, O my soul, and all that is with-in me bless his ho-ly name. Bless the Lord, O my soul, and for-

get not all his prais-es, who for-giv-eth all thine in-iqui-ties, who
heal-eth all thy dis-eases, who re-deem-eth thy life from cor-
ruption, who crown-eth thee with lov-ing kind-ness and ten-
der mer-cies. Bless the Lord, O my soul, and all that is with-in-
me bless his ho-ly name. Bless-ed art thou, O Lord.
Is Polla Eti Dhespota
(Many Years Master)

Dmitri S. Bortniansky
(1751 - 1825)

In the Russian tradition, the above Is Polla trio is sung in the Divine Liturgy following the Entrance Hymn, Come Let Us Worship, while the bishop is censing the holy table and sanctuary, before he chants the apolytikion (troparion) of the day. It may also be sung as a recessional hymn.
Rejoice, O Virgin

Fr. John Finley

Rejoice, O Virgin Theotokos, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women. Rejoice, O Virgin Theotokos, Mary, full of grace; and blessed is the fruit of thy womb, for thou hast borne the Savior of our souls.
I leave you my peace, I give you my peace; not as the world gives do I give to you. I give you myself.

"I give to you a new commandment: Love one another just as I love you," said the Lord.

Refrain